

Competition Information

Wettkampf Information

1.8.2010–6.8.2010





Welcome to Cologne!

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from
The Sports Workgroup

Willkommen in Köln!

Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.

Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.

Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.

Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.

Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.

Euer Arbeitskreis Sport

Venue

Turnierort

Fühlinger See (Runderinsel,P1)
Oranjarahofstraße
50769 Köln

Köln-Longerich
Hauptstraße
50793 Köln

*Fühlinger See (Runderinsel,P1)
Oranjarahofstraße
50769 Köln*

*Köln-Longerich
Hauptstraße
50793 Köln*

Directions

Anreise

Directions by bike

The time trial events are taking place on the beautiful Fühlinger See, in the Merkenich area of Cologne. When transporting your bike to the location, it is recommended that you ride to the Fühlinger See

The cycling-driving directions from downtown to the Fühlinger See are: From Rudolfplatz take the Ringstrasse to Ebertplatz, from Dom/Hauptbahnhof (Central Station) take Turinerstrasse to Ebertplatz. From Ebertplatz take Neusserstrasse, the street at the north-east corner of the large square and park, and travel north, approximately 8 km, to Oranjarahof Strasse, which is just north of the A-1 Autobahn underpass. Turn right on Oranjarahof Strasse and travel .5 Km, turning left and crossing the bridge onto the P1/Ruderinsel.

Das Zeitfahren findet am wunderschönen Fühlinger See in Merkenich statt. Wenn ihr euer Fahrrad zum Fühlinger See transportieren wollt, wird es euch empfohlen es zum Punkt zu fahren.

Die Route zum Fühlinger See ist folgende: Vom Rudolfplatz nehmt ihr die Ringstraße in Richtung Ebertplatz, vom Dom/Hauptbahnhof kommend die Turinerstraße, ebenfalls Richtung Ebertplatz. Am Ebertplatz auf die Neusserstraße biegen, die sich nord-östlich vom großen Platz und Park befindet. Weiter geht es ungefähr 8 km Richtung Norden bis zur Oranjarahofstraße, die nördlich der Autobahn (A1) Unterführung liegt. Rechts in die Oranjarahofstraße abbiegen und nach etwa 5 km links über die Brücke auf die P1 Ruderinsel fahren.

Directions by public transportation:

The time trial can be reached by public transportation. The best is to take the train from downtown Cologne to Chorweiler, either the S-11 S-Bahn, or the U-15 Tram, and then the 122 bus, with a 10-minute walk from the bus stop. This trip is recommended only if you do not have your bike, because the bus will be able to accommodate a limited number of bikes.

At the Seeberg bus stop exit the bus and turn right. Walk beside the apartments to Aternweg, about 50 meters, and turn right. Cross Neusser Hauptstrasse (the street on which the bus had been traveling) and continue on Aternweg, following the signs to Blackfoot Beach and the Tennis center. The road turns to the right but keep straight ahead along a pedestrian and bike path, bearing right to walk along the right side of the lake. The path bends around the lake. Bear left over the foot bridge to the island and the start of the time trial. The walk is a total of less than 1 kilometer and about a 10 minute walk.

In the alternative take Neusser Landstrasse south from the stop, then turn left, east on Oranjarahofstrasse to the P1/Ruderinsel.

Wegbeschreibung mit ÖPNV

Das Zeitfahren kann mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht werden. Von der Innenstadt aus mit der S11, der U 15 bis Chorweiler fahren und von das aus mit dem Bus 122 und einem 10 minütigen Fußweg von der Haltestelle. Da der Bus nur eine limitierte Zahl an Fahrrädern transportieren kann, wird dieser Anfahrtsweg den Sportlern ohne Fahrrad empfohlen.

An der Bushaltestelle Seeberg aussteigen und nach rechts gehen. Etwa 50 Metern an den Apartments am Aternweg vorbei und nach rechts abbiegen. Dann die Neusser Hauptstraße überqueren (Fahrweg der Buslinie) und weiter den Aternweg entlang laufen. Folgt der Ausschilderung zum Black Foot Beach und dem Tenniscenter. Wenn die Straße nach rechts abknickt, geht ihr den Fahrrad- und Fußweg weiter gerade aus. Haltet euch rechts und geht den See rechts herum entlang. Geht dann links über die Fußgängerbrücke zur Insel und zum Start des Zeitfahrens. Der Weg ist weniger als 1 km lang und dauert etwa 10 Minuten.

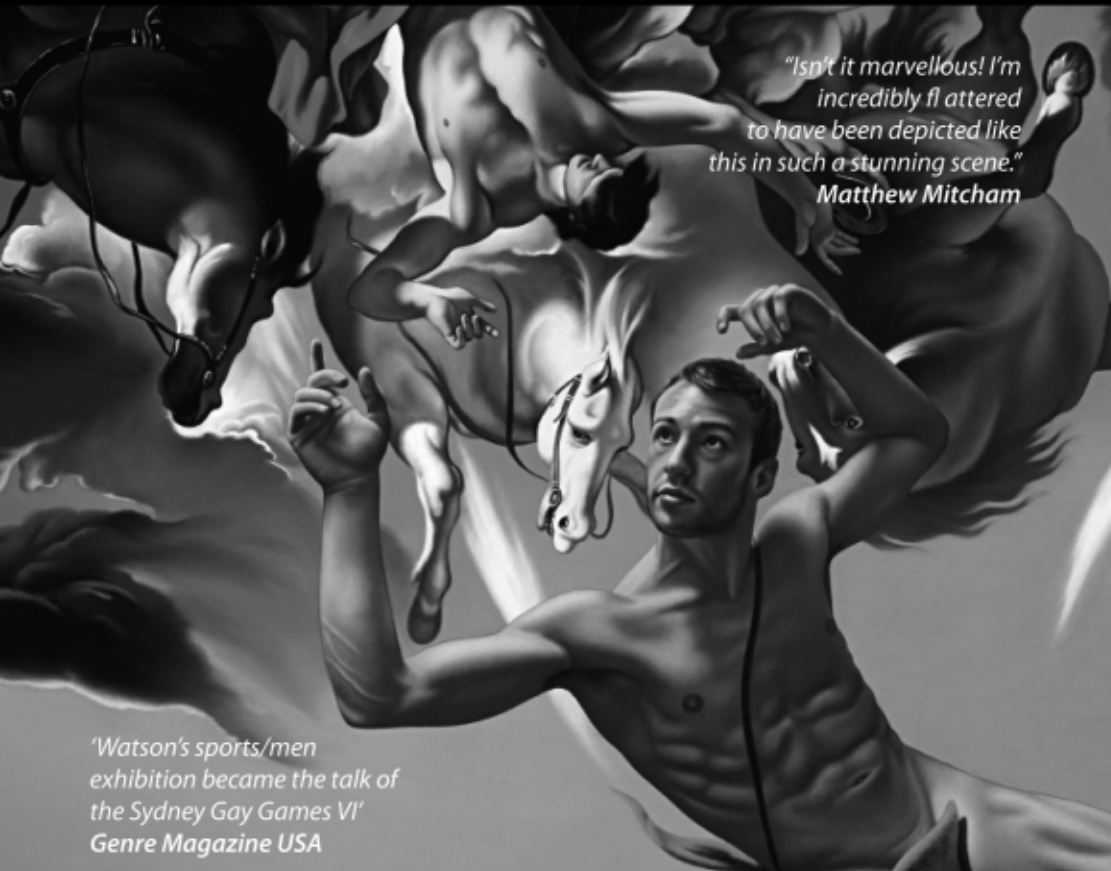
Alternativ könnt ihr die Neusser Landstrasse, südlich der Haltestelle entlang gehen, links abbiegen und Richtung Osten auf die Oranjarahofstraße zur P1/Ruderinsel.

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'
Sir Elton John

Matthew Mitcham Francois Sagat
Marco da Silva Jake Shears

ROSS WATSON

Gay Games VIII Exhibition



*"Isn't it marvellous! I'm
incredibly flattered
to have been depicted like
this in such a stunning scene."*
Matthew Mitcham

*'Watson's sports/men
exhibition became the talk of
the Sydney Gay Games VI'*
Genre Magazine USA

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

31 July - 7 August

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at rosswatson.com

Timetable Zeitplan

Date:

Sunday, Aug, 1 till Friday, Aug, 6 2010

Timetable

The participants for all competitions are asked to be at the venue 90 min prior to the start to receive their start documents. (this does not apply to the cyclists meeting)

Aug, 1 2010

Start at 9 am Street Race and
Inline Speed Skating
Circuit : Longericher Hauptstr. - Heckweg
- Robert Perthel Str. - Lindweiler Weg -
Longericher Hauptstr. (Köln-Longerich)

Aug, 2 2010

Meeting of all cyclists;
Sportpark Muengersdorf, Abelbauten

Aug, 3 2010

Start at 5 pm

Criteria
Around the "Vorwiesen"
(Sportpark Muengersdorf)

Aug, 4 2010

Start at 5 pm

Mountainbike Race
Around the Jahn Monument and the
"Adenauer Lake"
(Sportpark Muengersdorf)

Aug, 5 2010

Start at 7 pm

Single Time Trial
Fuehlinger Lake, Ruderinsel

Aug, 6 2010

Start at 7 pm

Team Time Trial
Fuehlinger Lake, Ruderinsel

Termin

Sonntag, 01. August - Freitag, 6. August 2010

Zeitplan

Bei allen Wettkämpfen müssen die TeilnehmerInnen 90 Minuten vor dem Beginn der Wettkämpfe vor Ort sein, um die Startunterlagen in Empfang nehmen zu können (dies gilt nicht für das RadfahrerInnen-Treffen)

01.08.2010

Beginn 9.00 Uhr Straßenrennen und Inline Speed Skating
Rundstrecke Longericher Hauptstr.
Heckweg - Robert Perthel Str. -
Lindweiler Weg - Longericher Hauptstr.
(Köln-Longerich)

02.08.2010

Treffen aller RadfahrerInnen;
Müngersdorf Sportpark, Abelbauten

03.08.2010

Beginn 17.00 Uhr Kriterium-Rennen
„Um die Vorwiesen“
(Sportpark Müngersdorf)

04.08.2010

Beginn 17.00 Uhr Mountainbike-Rennen
„Um das Jahnendenkmal und den
Adenauer-Weiher“
(Sportpark Müngersdorf)

05.08.2010

Beginn 19.00 Uhr Einzelzeitfahren
Fuehlinger See, Ruderinsel

06.08.2010

Beginn 19.00 Uhr Teamzeitfahren
Fuehlinger See, Ruderinsel

Competition Structure

Wettkampfstruktur

	Women		Men	
Street Race	without license	with license	without license	with license
Criteria	without license	with license	without license	with license
Mountainbike Race	without license	with license	without license	with license
Single Time Trial	without license	with license	without license	with license
Team Time Trial	without license	with license	without license	with license

(Mixed teams are not allowed)

The following age groups are offered:

18-29 years, 30-34 years, 35-39 years in 5 year steps till max. 60+

There are no age groups for the Team Time Trial

	Frauen		Männer	
Straßenrennen	ohne Lizenz	mit Lizenz	ohne Lizenz	mit Lizenz
Kriterium-Rennen	ohne Lizenz	mit Lizenz	ohne Lizenz	mit Lizenz
Mountainbike-Rennen	ohne Lizenz	mit Lizenz	ohne Lizenz	mit Lizenz
Einzelzeitfahren	ohne Lizenz	mit Lizenz	ohne Lizenz	mit Lizenz
Teamzeitfahren	ohne Lizenz	mit Lizenz	ohne Lizenz	mit Lizenz

(Mixed-Teams sind nicht erlaubt)

Es werden folgende Altersgruppen angeboten:

18-29 Jahre, 30-34 Jahre, 35-39 Jahre etc. in 5-Jahres-Schritten, bis maximal 60+.

Für das Teamzeitfahren gibt es keine Altersgruppen.

Race distances:

Street Race
 Women 14 rounds = 30.8 km
 Men 20 rounds = 44.0 km

Inline Speed Skating Single Time Trial
 Women and men 2 rounds = 4.4 km

Inline Speed Skating Team Time Trial
 All teams 4 rounds = 8.8 km
 Inline Speed Skating Last Women Out 2 rounds = 2.2 km
 Inline Speed Skating Last Men Out 4 rounds = 4.4 km

Renndistanzen:

Straßenrennen
 Frauen 14 Runden = 30,8 km
 Männer 20 Runden = 44,0 km

Inline Speed Skating Einzelzeitfahren
 Frauen und Männer 2 Runden = 4.4 km

Inline Speed Skating Teamzeitfahren
 Alle Teams 4 Runden = 8,8 km
 Inl. Speed Skating Last Women Out 2 Runden = 2,2 km
 Inl. Speed Skating Last Men Out 4 Runden = 4,4 km

Criteria
 Women 16 rounds = 19.2 km
 Men 20 rounds = 24.0 km

Mountainbike
 Women 18 rounds = 27.0 km
 Men 25 rounds = 37.5 km

Single Time Trial
 Women and Men 20 km

Team Time Trial
 for all 20 km

Kriterium
 Frauen 16 Runden = 19,2 km
 Männer 20 Runden = 24,0 km

Mountainbike
 Frauen 18 Runden = 27,0 km
 Männer 25 Runden = 37,5 km

Einzelzeitfahren
 Frauen und Männer 20 km

Teamzeitfahren
 alle 20 km

Rules

Regeln

At the competition the rules of the Union Cycliste Internationale (UCI), www.uci.ch and of the Federation of German Cyclists (BDR) www.rad-net.de apply.

Every licensed cyclist needs a valid license. Participants from Germany only need a license of the Federation of German Cyclists. All participants from outside of Germany need an international license, which is available at the national cyclist organization.

The cyclist who are not licensed will be insured through the Gay Games VIII Cologne 2010 in cooperation with the Federation of German Cyclists.

Bei dem Wettkampf gelten die Regeln der Union Cycliste Internationale (UCI), www.uci.ch, und des Bundes Deutscher Radfahrer (BDR), www.rad-net.de.

Jede/r LizenzfahrerIn benötigt eine gültige Lizenz. TeilnehmerInnen aus Deutschland benötigen nur eine Lizenz vom Bund Deutscher Radfahrer. Alle TeilnehmerInnen von außerhalb Deutschlands benötigen eine internationale Lizenz, die bei den nationalen Radfahr-Organisationen erhältlich ist.

Für die nicht lizenzierten RadrennfahrerInnen werden die VIII. Gay Games Cologne 2010 in Zusammenarbeit mit dem Bund Deutscher Radfahrer die TeilnehmerInnen versichern.

Experts

Experten

Head of the organization team Gino Baudrie

Organisationsleitung Gino Baudrie

Services

Service

Catering and changing possibilities will be announced on site by the head of the tournament

Verpflegung und Umkleidemöglichkeiten werden vor Ort durch die Turnierleitung bekanntgegeben

Medical Aid

Medical Aid is provided

Medizin

Medizinische Betreuung vorhanden

Important Information

Wichtige Infos

Material/ Equipment

All cyclists are required to wear helmets during the competition.

Material / Ausrüstung

Alle RadrennfahrerInnen müssen in den Wettkämpfen Helme tragen.

140 fingers crossed
Knocking on wood for you!

radissonblu.com **Radisson BLU**
HOTEL COLOGNE

Mediapartners and Sponsors:



DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER
AUF ZUM POWERSHOPPING!
NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS
AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG
BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY
FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO
NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR
VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

www.designer-outlet-roermond.com

Roermond
Designer Outlet
TM

Managed by McArthurGlen

BOUND Magazine is an official media partner of the

Gay Games VIII

Cologne 2010

We know that you are **BOUND**
to have a great time in
Cologne and you are **BOUND**
to love our **TWO YEARS** for the
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND
Magazine for one year at
Boundmagazine.com
enter the code 'GAY GAMES'
and you will receive 2 years
for the price of one!



On newsstands
& iPad

NOW!



boundmagazine.com



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

Kunden-Service 0221/9 22 22 24

Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter www.awbkoeln.de



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG